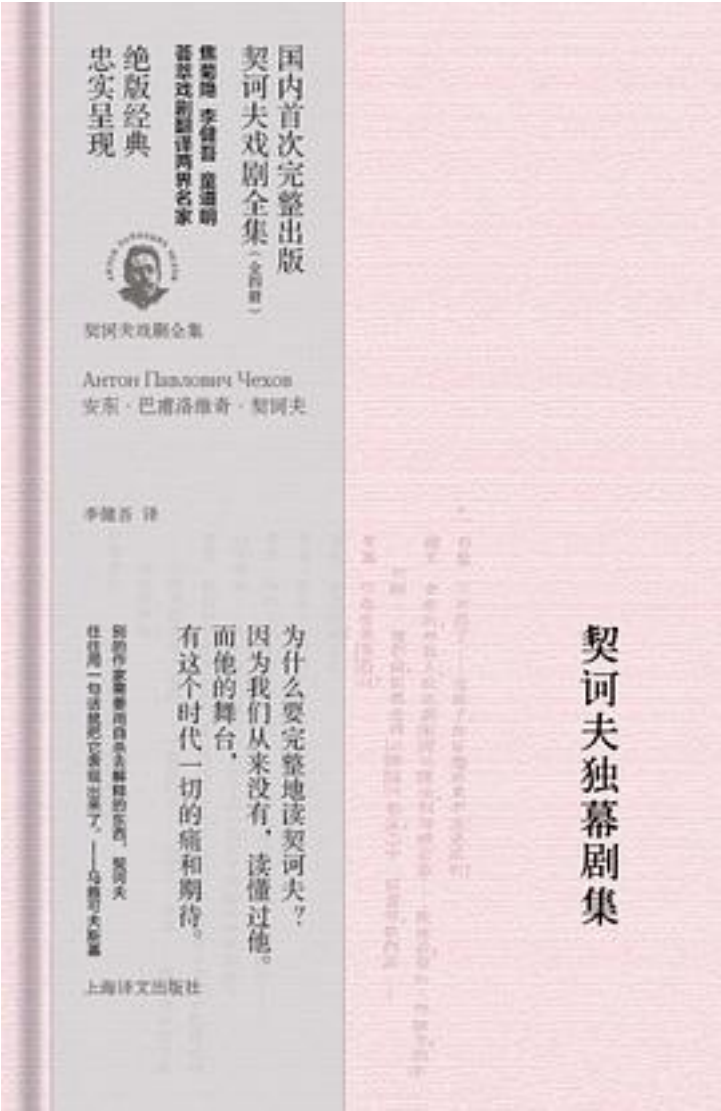


契诃夫独幕剧集



[契诃夫独幕剧集_下载链接1](#)

著者:[俄] 安东·契诃夫

出版者:上海译文出版社

出版时间:2014-11

装帧:精装

isbn:9787532767007

本书为契诃夫戏剧全集中的一卷，收录《大路上》、《论烟草有害》、《天鹅之歌》、《熊》等独幕剧共九种，均短小而富意趣，部分作品有实验色彩，体现契诃夫在独幕剧上的特殊风格探索，是契诃夫戏剧创作光谱中不可缺少的组成部分。

作者介绍:

安东·巴甫洛维奇·契诃夫（1860-1904）
俄国著名剧作家和短篇小说大师，被认为是十九世纪末俄国现实主义文学流派的杰出代表。戏剧是他文学创作成就中的明珠。在欧美，契诃夫的戏剧剧目演出仅次于莎士比亚，对二十世纪现代戏剧影响极大。契诃夫作品以语言精练、准确见长，善于透过生活的表层进行探索，将人物隐蔽的动机揭露得淋漓尽致。他的优秀剧本和短篇小说没有复杂的情节和清晰的解答，集中讲述一些貌似平凡琐碎的故事，创造出一种特别的，有时可以称之为令人难以忘怀的或是抒情味极浓的艺术氛围。代表作有戏剧《樱桃园》、《万尼亚舅舅》、《三姊妹》、《海鸥》，小说《变色龙》、《小公务员之死》、《万卡》，等等。

目录: 导言/童道明
初版序
大路上
论烟草有害（一九〇二年版）
天鹅之歌
熊
求婚
塔杰雅娜·雷宾娜
一位做不了主的悲剧人物
结婚
周年纪念
契诃夫自传
附录
论烟草有害（一八八六年版） 童道明译
《论烟草有害》的两个版本 童道明
· · · · · · ([收起](#))

[契诃夫独幕剧集_下载链接1](#)

标签

契诃夫

戏剧

俄罗斯文学

外国文学

俄罗斯

俄国文学

苏俄文学

文学

评论

打一星两星的人或许没有被生活的幻灭刺痛过吧。延续了契诃夫主题，在精神生活的落寞和梦的流产中，含着泪光追忆生命，《天鹅之歌》里史威特洛维多夫回首第一次站在他挚爱的戏台上，那时候，未来像一个纯洁美丽的女人，散发着迷人的光辉，我们永远忘不了人生刚起航时那心底无限的温存和明亮的年轻。可生活并不顺遂人意，多少年磨砺过去了，我们终究会像年迈的史威特洛维多夫睁开眼发现，“我所视为神明的艺术的崇拜，是一种幻象，一个空洞，我是一个奴才，一个傻子”。波多尼奥荒野侦探里的文学青年，巴尔扎克的吕西安也曾做过这艺术的梦，描绘过精神世界里的美丽图景。可到头来每个人都像史威特洛维多夫那样惊觉那么多年的生活都被那个空洞的幻象吞噬了。樱桃园最后费尔斯说“生命就要完结了，可我好像还没有生活过”，早点醒来，生活的梦想家们。

本以为看到译者的名字可以作为保障，但看了很久也无法顺畅的阅读，必须在自己心里转译一下，甚至有些过时的或者不常见的方言用法必须自己查询，有些句子甚至如同机翻，让人难以置信……阅读过程太痛苦了，但契诃夫依然是极好的。

一星是给翻译的，完全没法看。剧本倒是好剧本，就是说，越过重重阅读障碍，我估摸着是。

鸡肋中的鸡肋。

3.5；因是独幕剧体裁，观感更接近于小说，篇幅虽短，内核仍是在灰色中踟躅前行——

“永远内在地自由”。《大路上》“你们老百姓全在黑暗里头”“圣徒们明白我们的苦难”。两版《论烟草有害》有非常明显的差异，1902年版更佳，幽默而心酸，他渴望远离愚蠢琐碎可憎的庸常生活，离开一切凡庸，希望自己成为一棵静静站立的树，什么都忘记；《一位做不了主的悲剧人物》与其有异曲同工之妙。最爱《天鹅之歌》，青春已逝，生命的热情已消亡，“我死了，没一个人记得我”“我所视为神明的艺术的崇拜，是一种幻象，一个空洞，我是一个奴才，一个傻子”。《熊》《求婚》具有莎翁式戏剧特征，欢喜冤家《结婚》《周年纪念》均是俗世的悲喜剧，群像较出彩。

九个独幕剧，有一些轻俏的喜剧或讽刺剧，也有些悲哀的故事，但都是怀着某种冷淡的深情在观察自己的人物，想要他们活在某个无法摆脱的境地。很喜欢《天鹅之歌》，尽管写得过于透了。《熊》也很好，觉得应该会发生而且必定会发生的不会发生的事。

最难忘是《天鹅之歌》。喜剧演员一生扮演花花绿绿的丑角，而虚空生命本身则像“在寂寞的田野吹过去的风”。“我看见我所视为神明的艺术的崇拜，是一种幻象，一个空洞的梦；我是一个奴才，一个傻子，生人们懒惰的玩具。我终于了解我的观众了，从那天起，我不相信他们的喝彩声，他们的花冠或者他们的热衷。”只在无人观看的苍老忘我之中，他找回了艺术、天才、热情与无价的梦。

这一套我买了《父亲》和这本儿，封皮儿过得去。怎么说呢，好多人评价翻译不行，当然，不是亚马逊打折这书只卖5块我是绝不会买来读的，剧作译者比起其他文学作品应该需要更多这方面的知识和临床体验吧。吧唧。

短剧小说感太强了，甚至像是断片，想看《天鹅之歌》，剧中剧太考演员功力，《求婚》好玩，吵架拌嘴坠吼看了~

什么玩意儿，是不行。那个谁，说得对。

太EMO了这些俄罗斯人……经常一言不合就要开枪决斗OR自杀，但实际上并没有怎么死掉人。另外他们一激动就说“小父亲们”“小母亲们”是怎么回事，李健吾先生的翻译非常具有异国乡土气息，但实际上俄罗斯人的情绪就是这样不可抑制，经常乱哭乱笑，我喜欢~！

以为是自己的问题，看看短评大家都在说翻译不足我就放心了……感觉有几个故事本身挺有趣的，意欲表现的小人物也感觉得到，然而完全没有读《海鸥》和《樱桃园》那两本时的流畅感

这几个独幕剧介乎小说和剧本之间，读起来有趣极了，李健吾先生的翻译腔我也喜欢。两版《论烟草有害》，《熊》有点像小说《泥淖》但结局可是软多了，《求婚》可太闹了啊~好傻。嘻嘻

怎么会有人不爱契诃夫

很矛盾的是，《求婚》和《周年纪念》这样的闹剧很明显地引起我的反感与生理性厌恶，阅读体验像在观看陈词滥调的狗血剧，这到底是契诃夫的失败还是成功呢。我并不是只爱悲剧，尽管收录于此的3出悲剧都算不上杰出，但也根本不喜欢这样停留于一笑而己的肤浅。不过说到底，所谓的肤浅可能仅是我一厢情愿的傲慢，契诃夫却引以为最接近民众的高贵。《塔杰雅娜·雷宾娜》：居然能在这里找到麦高芬的源头。

《熊》：男人都是大猪蹄子。

《论烟草有害》、《一位做不了主的悲剧人物》：男人活着太难了。

李健吾的译本似乎是从英语转译的，遣词造句不说是佶屈聱牙，至少也过于陈腐，不能算推荐。

翻译有些别扭

契诃夫独幕剧

喜欢的：《大路上》《论烟草有害》（1902版）《熊》《塔杰雅娜·雷宾娜》《周年纪念》。借于川图。

坐地铁的时候放在包里，因为轻、薄、硬皮。

这翻译我真的接受不能啊，读起来特别别扭。

契诃夫独幕剧集_下载链接1

书评

契诃夫独幕剧集_下载链接1